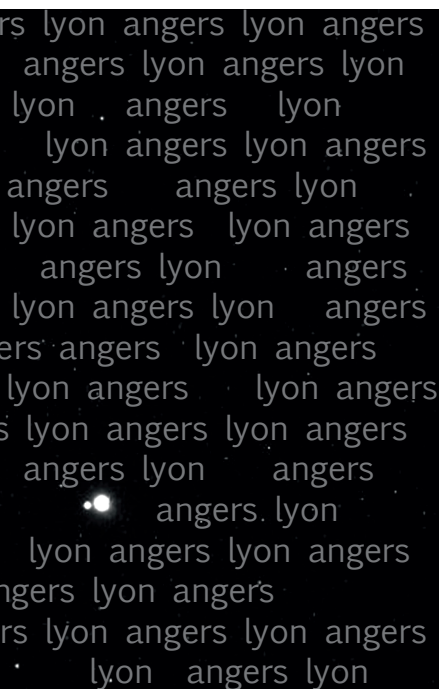




# correspondances

rêver les ponts



dvd .  
traces .

*.Un pont artistique entre deux groupes, un lien à travers la distance et la différence des contextes de vie.*

*Une correspondance portée avec beaucoup d'attention, en vue d'adoucir les frontières : géographiques et personnelles. Conjuguant l'infiniment petit et l'infiniment grand, la vitesse de la lumière d'une projection vidéo et le franchissement d'un mur du son.*

# rêver des ponts ... entre

- . Un groupe de patients et infirmières du CATTP des Pierres Plantées Hôpital Psychiatrique du Vinatier. Groupe emmené par Catherine Hargreaves, metteur en scène, Blandine Pinon, danseuse, et Louis Dulac, musicien vidéaste. / / .Un groupe de personnes au sein du département de soins de suite et de longue durée du CHU d'Angers, emmené par Aline Landreau, chorégraphe, et Mattieu Delaunay, réalisateur sonore.
  - .Au fil de l'année, le groupe lyonnais a composé quatre lettres-film envoyées à Angers, tandis que du côté angevin, les quatre réponses ont pris une forme sonore.
- Toute l'originalité et la délicatesse de ce projet tenait là : à cette résonnance entre des matériaux hétérogènes, à ce jeu de décodage de l'image et du son, et à une très grande liberté d'interprétation.

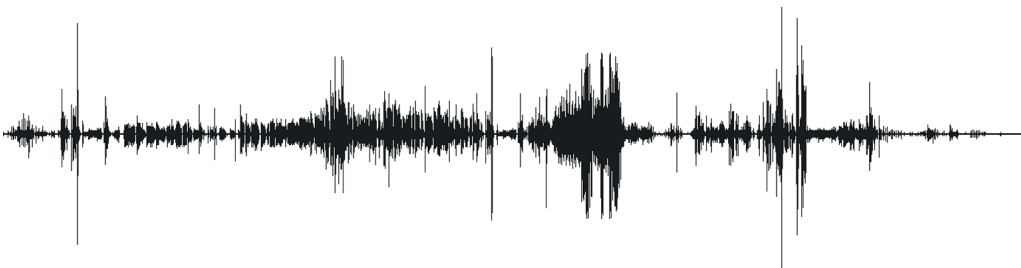
# en commun deux groupes

.Chercher à correspondre, non à une idée préconçue  
- de ce qu'est un film, une bande sonore, un spectacle -  
mais juste « correspondre » : trouver des moyens  
pour échanger, raconter, accueillir une parole étrangère ;  
découvrir comment faire circuler des savoirs parfois  
enfouis, des sensibilités ; déposer des souvenirs.



# en recherche

forme d'ondes de  
la Lettre sonore n°1



.Nos rencontres ont fait naître un trait d'union,  
entre Lyon et Angers : un groupe regardait l'autre,  
l'observait, l'attendait.

.Au fil des lettres, les relations utilitaires ou formelles  
se sont déplacées vers une coopération et une solidarité  
grandissantes.

Nous avons créé un fil rouge et inventé notre propre jeu :  
le jeu de trouver «la clé», la clé de ce projet,  
la «clé de l'univers» (pour reprendre la Lettre sonore n°1)...

Un passe-partout, utopique peut-être, qui ouvrirait toutes  
les portes. Même si parfois : malentendus, maladresses,  
frustrations se faufilaient..., s'en suivaient alors des silences,  
puis des rires.

# singularités angers

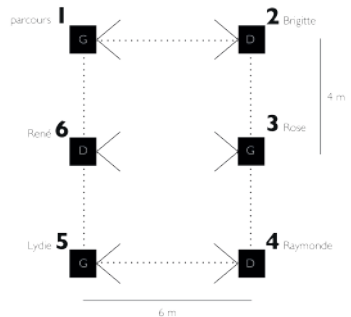
.Travailler avec un matériel sonore permettait aux participants un investissement étendu du corps fragilisé, d'engager l'imaginaire du corps, de la voix et des espaces environnants.

Les personnes conviées ont pu interagir avec les matières sonores et s'investir à de nouvelles places : que ce soit pour effectuer des prises de sons, proposer leur point de vue d'écouter dans des espaces plus ou moins familiers, ou que ce soit pour chanter, lire, raconter. Une bande sonore s'est construite, du bruitage à l'enregistrement brut, de lectures en sélections musicales...

. Se mettre à l'écoute donc... de soi, de sa propre voix, de sa mémoire; de l'environnement, de la matière des objets et du lieu, des phénomènes météorologiques et même cosmiques ; des autres, de ce qui se raconte, ici et là, par le sonore comme par le visuel.

. La perspective d'être entendu par d'autres leur a permis de partager au présent quelque chose de la sphère intime tout en essayant de la dépasser.

## dispositif d'écoute à 6 voix\*\*trois couples 1+2 3+4 5+6



/ notice pour la Lettre sonore n°3 .

# \ lyon

.Simultanément à la correspondance, l'expérience majeure a été «d'éprouver le plateau». Nous nous sommes servis de nos outils de danseur, d'acteur, pour travailler la présence, l'engagement du corps, la conscience de soi et du groupe, l'écoute... Mettant au jour, pour chacun comme pour le groupe, une multitude de possibilités créatives.



*Carton d'invitation pour la présentation publique du 12 avril 2013 /*

.Accepter d'être filmé et porter une présentation publique, c'était réintroduire la dimension du jeu vis-à-vis de soi-même, redonner une place à la légèreté, à la dédramatisation. C'était, là, une vraie force à conquérir ensemble.

# lettres, brouillo

gestes et

- 1 espace intime
- 2 espace proche
- 3 espace lointain

«Les corps sont là.

Je suis saisie par leur densité.

Les bras sont les jambes,  
les hanches sont les épaules,  
l'inclinaison de la tête agite  
la courbure des chevilles...

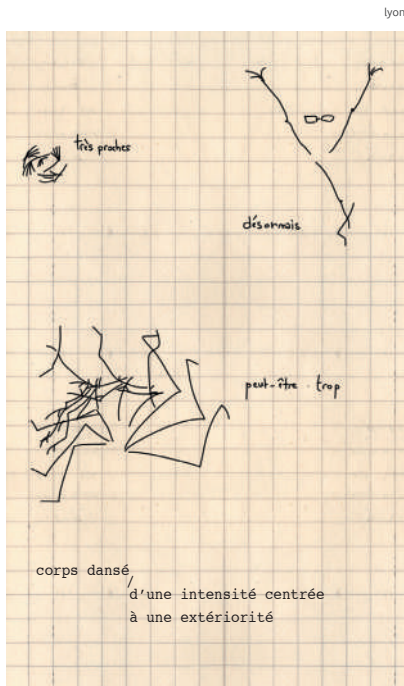
D'un bout à l'autre, même  
de dos, se déploie une tension-  
attention-disposition.

Je pourrai dessiner des corps avec  
des *jambes en bras*.

Les corps forment des sortes  
de blocs percés d'antennes.

Des blocs tels des concentrations  
de confiance.

Et les corps dansent,  
désormais.»

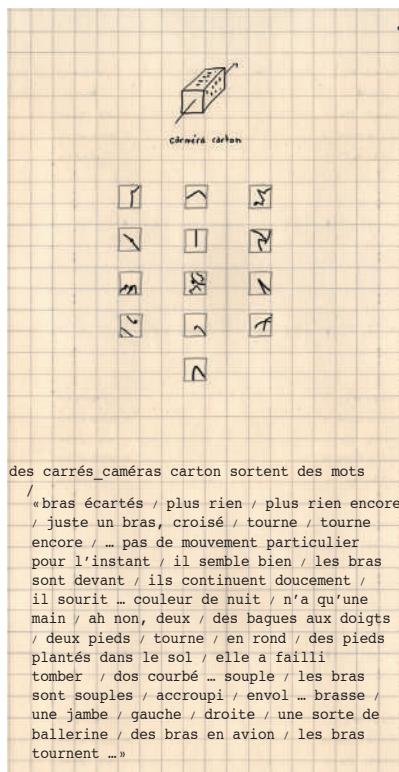


/  
ci-dessus (gauche/droite) et ci-contre  
textes et dessins du carnet de notes\_Mary Chebbah,  
en regard de la Lettre filmée n°1

# ns et traces

matériaux . lyon / angers

lyon



## 1, 2 et 3 avec du carton pour caméra

*Préparation-*

un corps danse  
des yeux cadrent  
une voix (le cadreur) dit ce qu'ils voient  
un autre danse ce qu'il entend  
Fred compte: «1'30. Top c'est parti!»

*Ce qui se passe-*

un qui montre par le mouvement  
un morceau  
un autre qui prend avec ses yeux  
un morceau du morceau  
le même qui dit avec des mots  
un morceau du morceau du morceau  
un troisième qui entend un morceau  
du morceau du morceau du morceau  
et montre par le mouvement  
un morceau du morceau du morceau  
du morceau du morceau  
Stop. C'est dans le carré.

Que cherche Blandine ?

Une altération ?

Tout le monde cherche...



/ caméras carton



ci-dessus/ci-contre  
masques de chat  
Lettre filmée n°2

Champagne	monnaie	L'ancien et bravenin
Académie	intérie	Regards et bruit de
Chat	Fréhel	caudéens.
de		Le force
saugon		ps de chute
Dragon		Dreula
brbis		Angaise
Vert		Bombons
Chansons		vin avec dent
Attonomie		du lapin
Chute de bagues		stéris un saug
migraine		opère
Chalumeau		pers?

Appache  
 Oisamp  
 Utkue  
 Pousmons  
 Bess du chat et de le chm  
 Selson  
 Vate à Paris  
 Y a-t-il de crues à



notes et schémas  
du carnet\_Sandra Iché,  
en regard de la Lettre filmée n°2

lettre d'origine

Déplacement - Coude - Postes métalliques -

Chanson : le amareup .

2 pousins de leman en bas de la lettre  
rijene la chanson .

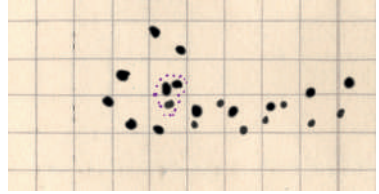


Vaches -

Chevaux -



notes et schémas du carnet\_Sandra Iché,  
en regard de la Lettre filmée n°2



. avalanches de questions

C'est quoi la liberté pour Vous ?

Combien de pas à marcher sous le soleil ?

Comment être sûr d'avoir compris ?

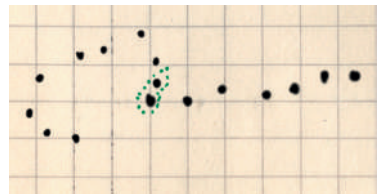
Quel temps fait-il à Angar ?

La respiration, est-ce que c'est la clé qui ouvre toutes les portes ?

Pourquoi cette fascination pour les planètes ?

Clé de sol ou clé du ciel ?

Est-ce que les ovnis existent ?



ci-dessus et ci-contre (gauche/droite)  
textes et dessins du carnet de notes Mary Chebbah,  
en regard de la Lettre filmée n°3  
& traces manuscrites des participants /

## **.contamination 1 - reprise en rafale**

C'est quoi la liberté pour vous / Pour vous combien de pas  
à marcher sous le soleil / Sous le soleil comment être  
sûr d'avoir compris / D'avoir compris quel temps fait-il à Angers  
/ À Angers, la respiration, est-ce que c'est la clé qui ouvre  
toutes les portes / Toutes les portes pourquoi cette fascination  
pour les planètes / Les planètes, clé de ? sol ou clé du ciel /  
Clé du ciel est-ce que les ovnis existent •

## **.contamination 2 - en interférence croisée**

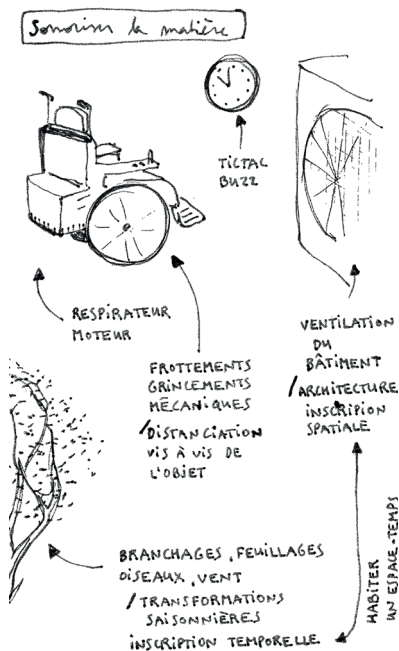
Est-ce que les ovnis existent sur cette planète / Est-ce que  
la respiration, clé de sol / Est-ce que les ovnis, sur ce sol /  
La respiration est-ce la clé du sol / Est-ce qu'il y a des ovnis  
qui respirent sur cette planète / D'avoir compris, c'est combien /  
Comment être sûr d'avoir compris la liberté / Pour vous  
combien de pas à marcher / Quel temps fait-il à Angers sous  
le soleil / C'est quoi la liberté pour vous à Angers / Sous le  
soleil, comment / Avez-vous à Angers, bien compris / Quel soleil  
fait-il à Angers / Combien de pas pour le temps / Combien  
de temps pour la liberté / Comment comprendre la liberté à  
Angers / Peut-on croire le nombre de pas / Avoir compris le pas  
du soleil / Est-ce qu'on comprend le soleil / Est-ce qu'on  
comprend la liberté du soleil / Peut-on croire la liberté du  
soleil / Angers, ? le soleil sous la liberté / Le temps est d'Angers  
sous le soleil •

## . impressions

Frottements, grincements, cliquetis, vrombissements, chuintements, grondements, claquements, glissements, martèlements...

La matière devient sonore. Les vibrations jonglent avec le silence. Entre le murmure et l'exclamation, le souffle prend place.

L'anodin devient extraordinaire. Tout devient matière à jouer, à se jouer des situations. Les micros se posent aux endroits les plus imprévus, ils circulent aussi. On franchit les portes, on accède aux espaces inconnus. Ici, l'écoute s'invente en même temps qu'elle se fabrique. On pêche les sons sans les juger, on attrape des récits, tous ensemble, en solitaire, ou parfois encore à deux ou trois.



/ ci-dessus et ci-contre  
dessin «sonorisation de la matière»  
et notes du carnet\_Aline Landreau

chanson de  
Raymonde Mondion,  
extrait de la Lettre  
sonore n°1

. Les amoureux s'en vont rêver près de la Seine, pour écouter le doux murmure de ses eaux. Main dans la main, à petits pas, ils se promènent, car près du cœur, émerveillés, sans dire un mot...

. En espagnol, la Clave, ça veut dire la clef. (...) Il n'y a pas longtemps une équipe française a découvert trois anneaux autour de Neptune. Ils les ont nommé Liberté, Égalité, Fraternité. Et tout récemment une jeune astronome, a découvert un quatrième anneau, et comme la fille s'appelait Cécile, on a trouvé un nom commençant par C, Courage. Les mots commencent par C, L, E, F, la clef. (...) Y'a deux cent cinquante malfoutos, les très gros qu'on voit en salle de kiné, les fracassés de la bagnole, les fatigués de la vie, ceux qui ne bougent plus, les vieux, les moches, les estropiés, ceux qui n'entendent rien et ceux qui ne parlent pas, la beauté cachée des laids dits laids... C'est une grande famille de cœur avec, un peu plus nombreux, y'a les agents de service qui briquent, les kinés qui font maigrir les gros et renforcent les tout maig', les aides-soignants qui aident à soigner, les bricolos qui bricolent les trucs cassés, sans eux, l'hosto tombe en rade en trois jours c'est clair, les psy, qui soulagent ceux qu'ont la migraine, les internes et les docteurs qui chapeautent le tout. Voilà les clefs de la Claverie, la boucle est bouclée...

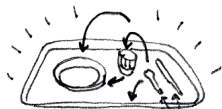
/ extraits du texte de René Chappé  
- dispositif de lecture avec Monique Martin,  
pour la Lettre sonore n°1



«dispositifs d'écoute - micro + casque»  
dessin du carnet de notes\_Aline Landreau,  
en regard de la transition entre les Lettres sonores n°1 et 2

## PLATEAU DE JEU

lettre n°2 Béatrice



LES TEXTURES  
ET LES RYTHMIQUES

lettre n°2  
Autour de la table  
(table soulevée)



[BRUITAGE]  
doigts, paumes, ongles  
papier à faire glisser  
piles à faire rouler

[TONR DE CHANT]  
sons animaux



les instruments

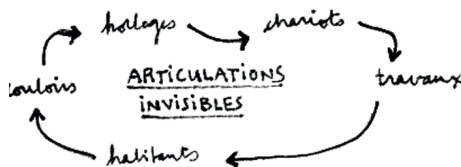
Exploration du potentiel de chaque  
matériau - objet.

ENREGISTREMENT "RÉCOLTE"  
PUIS TRAITEMENT - SÉQUENÇAGE - COMPOSITION  
EN DIRECT AVEC UN SAMPLER

/ ci-dessus de gauche à droite  
«plateau de jeu» et «autour de la table»  
dessins du carnet de notes\_Aline Landreau,  
en regard de la Lettre sonore n°2

- Ça réchauffe / ça éclaire / il ouvre ses bras, ses branches pour donner sa chaleur / il rend joyeux, de meilleure humeur/ il ouvre son sourire pour nous donner sa joie / de toute sa clarté d'or / il fait revenir le son des oiseaux / il parfume l'arrivée du printemps / il court / il sourit / éclatant comme du feu / ça fait plein de choses / ça enlève le visage pâle / ça donne la joie aux enfants / ça libère notre corps de tous ses vêtements.

/ «du soleil» texte rédigé et lu collectivement par Lydie Lambert, Béatrice..., Rose Siegwald,  
extrait de la Lettre sonore n°2



« exploration de la musique du lieu »  
dessin du carnet de notes\_Aline Landreau,  
en regard de la Lettre sonore n°3

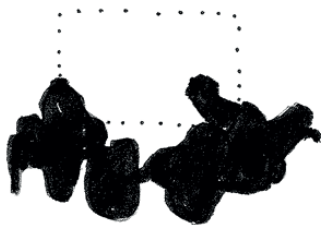
lettre n°3 • PISTE 1 SUR 6

• Des images sans l'image.

L'auditeur à venir élabore le récit, fait ses liens, y met ses histoires, son histoire. On s'adresse à chacun en même temps qu'à tous. On se demande comment parler à tous et à chacun...

On veut engager le corps tout entier, en partageant notamment les différentes postures d'écouter.

L'imaginaire peut bien déborder.



/ ci-dessus et ci-contre  
notes et dessin « visionnage des lettres-vidéos  
- faire groupe interprétation » du carnet\_Aline Landreau

VISIONNAGE  
DES LETTRES-VIDÉOS  
FAIRE GROUPE / INTERPRÉTATION

. Ce livret est précieux à plusieurs égards .

Il est la trace concrète d'échanges immatériels,  
le seul objet commun à tous les participants de Lyon et Angers  
qui ne se sont jamais croisés.

Il permet également de remercier tous les acteurs et partenaires  
culturels et hospitaliers qui ont soutenu, permis et encouragé  
cette correspondance.

2  
↑  
(comment être SUR  
d'avoir compris) ?

~~Les deux projets ont~~  
~~été réalisés ?~~  
~~Il s'agit de~~  
~~la même~~  
~~question~~

/ Lyon

Projet du CMP Pierres Plantées  
(Lyon 1<sup>er</sup>), dans le cadre d'*Eclats  
d'art - Réseau des projets artistiques  
des unités de soin du CH Le Vina-  
tier*, avec le soutien de la DRAC  
Rhône-Alpes, de l'Agence régionale  
de la santé Rhône-Alpes et la Région  
Rhône-Alpes.

Partenaires du projet qui l'ont  
accueilli et soutenu : la Cie Les 7  
sœurs, les Subsistances-Laboratoire  
International de Création Artistique,  
et LIEUES -espace de travail  
implanté dans Lyon 1<sup>er</sup>, né du désir  
commun de Marie Papon, Riikka  
Kosola, Bérengère Valour,  
Anna Massoni, Marie-Lise Naud,  
Sandra Iché et Mary Chebbah

Angers \

Projet culturel du centre  
hospitalier universitaire d'Angers  
- association Entr'art - dans  
le département de soins de  
suite et de longue durée à  
Saint Barthélémy d'Anjou,  
avec le soutien de la DRAC et  
de l'ARS des Pays de la Loire,  
dans le cadre du programme  
« culture et santé ».  
En partenariat avec Météores -  
pôle de recherche et de  
production chorégraphique -

# rêver les ponts dvd

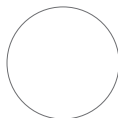
Lettre filmée n°1 . Lyon  
« est-ce qu'il y a des oranges à (T)Angers ? »

Lettre sonore n°1 . Angers  
« les clefs de la Clavierie »

Lettre filmée n°2 . Lyon  
« ceci est une clef, ceci une porte ... »

Lettre sonore n°2 . Angers  
« on avance entre l'infiniment grand et l'infiniment petit »

Lettre filmée n°3 . Lyon  
« avalanches de questions »



Lettre sonore n°3 . Angers  
« chez moi, chez nous, il y a quelqu'un. »

Lettre filmée n°4 . Lyon  
« cartes postales »

Lettre sonore n°4 . Angers  
« carte(s) postale(s) en chanson »

Présentation publique filmée . Lyon  
« CORRESPONDANCES »

avec Ahmed . Annick . Anthony . Louis Dulac . Michel . Monique  
Christophe . Chantal . Emmanuel . Fanny . Franck . Hayatadine . Sophie . Yvette  
Catherine Hargreaves . Blandine Pinon .  
Aline Landreau . Mattieu Delaunay . Sandra Iché . Mary Chebbah .  
Raymonde . Lydie Lambert . Brigitte Asseray . Béatrice --- . Rose Siegwald  
René Chappé . Monique Martin . Raymonde Mondion